



## Traité Tamid

### Michna 3 - Chapitre 6

מִי שְׁזָכָה בְּקִטְרֶת,  
 הָיָה נוֹטֵל אֶת הַבָּזָךְ מִתּוֹךְ הַכַּף,  
 וְנוֹתְנוֹ לְאוֹהֲבוֹ אוֹ לְקָרוֹבוֹ.  
 נִתְפָּזֵר מִמֶּנּוּ לְתוֹכוֹ,  
 נוֹתְנוֹ לוֹ בְּחֶפְזוֹ.  
 וּמְלַמְדִים אוֹתוֹ,  
 הָיוּ זְהִיר שְׂמָא תִתְחִיל לְפָנֶיךָ,  
 שְׁלֵא תִכּוֹה.  
 הַתְחִיל מְרִדָד וַיּוֹצֵא.  
 לֹא הָיָה הַמְקַטֵּיר מְקַטֵּיר,  
 עַד שֶׁהִמְמָנָה אוֹמֵר לוֹ:  
 הַקֵּטֵר.  
 אִם הָיָה כֹהֵן גָּדוֹל,  
 הִמְמָנָה אוֹמֵר:  
 אִישִׁי כֹהֵן גָּדוֹל, הַקֵּטֵר.  
 פָּרָשׁוֹ הָעַם,  
 וְהַקֵּטֵיר,  
 וְהַשְׂתַּחֲוֶה וַיּוֹצֵא:

[Le Kohen]qui avait obtenu[le droit de brûler]l'encens prenait le petit récipient[contenant l'encens]de la cuillère et le donnait à[un Kohen qui était]son ami ou son parent,[qu'il avait désigné pour l'aider, et il entrait avec lui dans le sanctuaire. Si l'encens]était répandu du[petit récipient]dans[la cuillère, le Kohen qui l'accompagnait le donnait]au Kohen[qui brûlait l'encens]par poignées. Et[les Kohanim expérimentés]enseignaient[au Kohen qui brûlait l'encens :] « Sois prudent,[car si tu ne fais pas attention), tu pourrais commencer[à disperser l'encens sur le côté de l'autel qui est]devant toi ;[commence plutôt à disperser sur le côté éloigné de l'autel], pour ne pas te brûler[avec l'encens brûlant lorsque tu le disperseras. » Le Kohen]commençait à l'aplatir,[en répartissant l'encens uniformément sur les charbons de l'autel], et[lorsque le sanctuaire était rempli de la fumée de l'encens], il sortait[du sanctuaire. Le Kohen]qui brûlait[l'encens ne le]faisait pas[avant que]le[Kohen désigné ne]lui dise : « Brûle[l'encens]. » Et si c'était le KohenGadol[qui brûlait l'encens], le[Kohen désigné]lui disait[avec déférence :] « Mon seigneur, le KohenGadol,



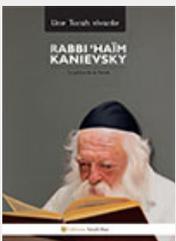
### Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



brûle[l'encens]. » [Cela vient du verset : « Et il n'y aura personne dans la tente d'assignation quand il entrera pour faire l'expiation dans le sanctuaire, jusqu'à ce qu'il en sorte » (Vayikra 16,17), que personne ne peut se tenir entre la salle d'entrée et l'autel extérieur quand le Kohen brûle l'encens. C'est pourquoi]le peuple,(c'est-à-dire les Kohanim), quittèrent[cet endroit]. Et[le Kohen]brûla[l'encens sur l'autel intérieur, se prosterna]et sortit[du sanctuaire].



## Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)